

21 / 04 / 2017 → 04 / 05 / 2017

VILLES PARTENAIRES : Mashhad - Tabas - Yazd - Paris.

31°N

YAZD

ÉCOLES/UNIVERSITÉS PARTENAIRES :

Université Eghbal de Mashhad, la Faculté d'Architecture, Mashhad, Iran.

École Nationale Supérieure d'Architecture de Paris-La-Villette, ENSAPLV, Paris, France.

REMERCIEMENTS :

Dr Ali AFSHAR (professeur à l'Université Eghbal de Mashhad, la Faculté d'Architecture) ;

Dr Maryam KHAZAE (professeur à l'Université Eghbal de Mashhad, la Faculté d'Architecture) ;

Faramarz PARSI (professeur en architecture à Université de Yazd) et Raana ANARCHI (architecte).

ENSEIGNANT-E-S : Valérie Jouve (ENSAPLV), Hugues REIP (ENSAPLV), Mina Saidi Sharouz (ENSAPLV),

Ali AFSHAR et Maryam KHAZAE (Université Eghbal).

ÉTUDIANT-E-S, ENSAPLV : Alexandre BLANC, Arthur BOURGEOIS LACARRA, Bertille MAFFRE, Céline POIX,

Etienne ROUSSAS, Claire SALIS, Youenn TANGUY, Juliette THOMAS, Fostine-Kenza TLEMSANI, Alice SCHNEIDER.

UNIVERSITÉ EGHBAL DE MASHHAD : Farzaneh AHMADI, Zahra HAJIVALIZADEH, Reyhaney JAFARIYAN,

Sanaz PILEVARAN, Behnaz POOYA, Javad RASHID, Fereshte SHAMRIZ.

YAZD “FILMS À YAZD”

Valérie Jouve et Mina Saidi Sharouz, enseignantes à l'ENSAPLV

PRÉSENTATION DU WORKSHOP

Le mémoire “Cinéma Architecture” se propose d’encadrer des étudiants à la réalisation d’un film court-métrage. Ce type de mémoire qui se compose d’un mémoire écrit et d’un mémoire-film doit comporter une importante étape d’apprentissage du cinéma.

Ainsi, depuis 2003 (cela a commencé en Palestine à Ramalah puis à Jéricho), dans leur enseignement du mémoire video,

Valérie Jouve et Hugues Reip ont plusieurs fois fait l’expérience d’ateliers intensifs hors école. Ces workshops préfiguraient le commencement du travail d’écriture audiovisuelle des étudiants de Master en Architecture de l’ENSA Paris-La-Villette.

Faire un mémoire-film signifie une connaissance minimum des techniques et apprentissage du regard pour pouvoir mener à bien pendant leur 5^{ème} année un film, court métrage de minimum 15 mn.

Suite à diverses collaborations entre Mina Saidi Sharouz et Valerie Jouve, l’envie commune d’élargir cette “école du regard” à d’autres pays du Moyen Orient nous a semblé une belle perspective pour l’école. Mina Saidi Sharouz a enseigné plusieurs années en Iran, et a fait partie de l’Observatoire

Urbain au sein de l’Institut Français de Recherche en Iran. Ainsi, notre choix s’est naturellement porté sur ce pays qui venait de vivre une ouverture politique, économique et culturelle.

Nous avons donc dès l’année 2015, pris contact avec plusieurs universités : Téhéran, Yazd et Mashad. Le premier workshop a été accueilli par l’université de Yazd sous la direction du Professeur Mr Reza Shakouri, diplômé de l’École d’Architecture de Grenoble et enseignant dans cette faculté.

L’Université de Mashad, très intéressée par le workshop a décidé de participer au workshop en envoyant à Yazd un groupe d’une dizaine d’étudiants accompagnés de leur professeur. Ce workshop avait comme thème, l’architecture vernaculaire en terre, spécificité de la ville de Yazd. Les étudiants ont commencé à travailler en groupes de trois ou quatre étudiants partagés entre étudiants français et étudiants iraniens.



YAZD “FILMS IN YAZD”

Translated in English by Mrs Cozette Griffin Kremer

PRESENTATION OF THE WORKSHOP

The “Cinéma Architecture” mémoire proposes to guide students in making a short documentary film. This type of mémoire made up of a written mémoire and a film-mémoire needs to include an important phase in film-making apprenticeship. So, since 2003 (this began in Palestine at Ramalah, then in Jericho) in their teaching of video mémoires, Valérie Jouve and Hugues Reip have taken on the experience of intensive workshops outside the school several times. These workshops were forerunners to the audiovisual composition of Master in Architecture students at the ENSA Paris-La-Villette.

Making a film-mémoire means having a minimum knowledge of techniques in order to complete a film in their 5th year of studies, a short documentary at least 15 minutes long.

Following various collaborations between Mina Saidi Sharouz and Valérie Jouve, the shared wish to expand this “school of

seeing” to other countries in the Middle East seemed to provide an excellent perspective for the School. Mina Saidi Sharouz taught for several years in Iran and was part of the Urban Observatory of the Institut Français de Recherche in Iran. Thus, our choice naturally fell on this country experiencing a political, economic and cultural opening-up. From 2015 on, we made contact with several universities: Teheran, Yazd and Mashad. The first workshop was hosted by the University of Yazd under the direction of Professor Reza Shakouri, graduate of the School of Architecture of Grenoble and teacher in this department.

The University of Mashad, highly interested in the workshop, decided to participate by sending a group of some dozen students to Yazd in the company of their professor. The theme of this workshop was earthen vernacular architecture, a specificity of the city of Yazd. The students began working in groups of three or four, made up of French and Iranian students.





Tous les films ont répondu subtilement aux problématiques réelles tant du point de vue architectural, urbain que cinématographique. L'université nous a accueilli dans des conditions idéales, au sein de l'université de la vieille ville, dans une grande salle, qui était déjà une leçon d'architecture.

Les étudiants en architecture inscrits en Master ont suivi ce workshop de 10 jours en immersion. La première session de ce workshop a eu lieu au mois d'avril 2016 et a remporté un vif succès, tant auprès de nos étudiants français qu'auprès des étudiants Iraniens qui furent partie prenante dans l'élaboration de ces films.

Cette synergie fut possible grâce à l'engagement de l'école d'accueil à Yazd et la volonté de son directeur de porter ce projet, accompagné de son désir de renouveler l'expérience tant elle fût riche en ouverture culturelle, en échanges et en création. Une coopération est maintenant envisageable, à l'avenir et de manière régulière, avec cet établissement et/ou d'autres (notamment l'université de Mashhad) ayant montré également un réel intérêt à s'impliquer.

All the films responded with subtlety to the real issues from architectural, urban and cinematographic standpoints. The university hosted us in ideal conditions in the university located in the old city, in a large room which itself was already a lesson in architecture.

Architecture students enrolled in the master's program attended this 10-day workshop as a total immersion. The first session of the workshop was in April, 2016, and was a big success with both our French students and with the Iranian students who participated in making these films.

This synergy was possible, thanks to the commitment of the School of Welcome in Yazd and the desire of its director to support this project, along with the wish to renew the experience, because it was so rich in cultural opening, exchanges and creativity. A cooperation programme is now envisioned for the future on a regular basis with this establishment and/or others (notably the University of Mashhad) that have also shown a real interest in getting involved.





31°N



31°N



INTERÊT PÉDAGOGIQUE

Cet enseignement se concentre essentiellement à l'étude de terrain et la découverte d'un pays, avec des outils visuels.

En effet, la réalisation d'un film permet une réflexion singulière que jamais l'écriture ne pourra relayer.

- Préparer à l'écriture du mémoire et la réalisation de leur mémoire-film en fin de 5^{ème} année.
- Travailler son regard cinématographique sur le territoire pour donner forme à ses propres questionnements. Au travers d'un projet qui se dévelop-

pera par étapes, de la note d'intention, au repérage, puis au tournage et enfin au montage, l'étudiant sera amené à questionner sa manière de voir et de retranscrire le réel pour élaborer une pensée écrite en images.

- Savoir rapidement, dans un terrain préalablement inconnu, organiser ses idées et élaborer une problématique qui sera le départ et le déploiement du film.
- Acquérir une méthode de travail pour appréhender d'autres territoires pour des jeunes architectes qui seront peut-être amenés à faire des projets à l'étranger.

- Acquérir, dans un temps très court, des facilités à travailler en équipe et mettre en discussion les idées dans des groupes de cultures très différentes.

OBJECTIFS PÉDAGOGIQUES

Dans le cadre de la même convention avec Yazd et Mashad, nous organisons ce travail intensif avec 12 étudiants français et environ le même nombre d'étudiants iraniens pour un travail qui démarrera dans le village de Tabas.

Nous avons connu ce village grâce aux repérages antérieurs de Mina Saidi Sharouz, ce village a la particularité d'une histoire dramatique d'une destruction sismique en 1979 et le déplacement des familles dans un village reconstruit un peu plus loin et qui aujourd'hui est en réhabilitation sous forme d'éco-village grâce à la mobilisation des jeunes générations et l'appui d'un architecte spécialisé dans la préservation du patrimoine des architectures de terre (cet architecte prendra d'ailleurs part au programme du workshop en 2018).

Nous gardons l'idée d'un "Road Movie" qui démarrera donc dans ce village puis nous nous dirigerons vers Yazd puis Ispahan. Tous ces lieux ont la particularité d'être des villages ou villes patrimoniaux.

EDUCATIONAL INTEREST

This teaching is essentially concentrated on fieldwork and discovering a country with visual tools. In fact, making the film enables a singular way of thinking that writing cannot provide.

- Preparing for writing the mémoire and making their own mémoire-film in the 5th year.
- Working on their cinematic way of looking at things in a territory to express their own questions. Through a project that will be developed in stages, from the intention note to the survey, to shooting and editing the film, students will be able to question their way of seeing and transcribing the real in order to create thinking written in pictures.

- Seeing rapidly, in a previously unknown area, how to organize their ideas and define the issues that will be the departure point and implementation of the film.

- Acquiring a working methodology to investigate other territories for young architects who may well be led to undertake work on projects abroad.

- Acquiring in a brief time faculties of teamwork and group discussion of ideas in highly different cultures.



EDUCATIONAL OBJECTIVES

Within the framework of the same agreement with Yazd and Mashad, we are organizing this intensive workshop with 12 French students and about the same number of Iranian students to begin in the village of Tabas.

We got to know this village thanks to the prospection carried out beforehand by Mina Saidi Sharouz. This village experienced a dramatic earthquake in 1979 and families had to move to another

reconstructed village that today is being rehabilitated as an eco-village thanks to the mobilization of younger generations and support of an architect specialized in heritage preservation of earthen architecture (this architect will participate in the 2018 workshop).

We have kept the idea of a "road movie" that will thus begin in this village and then move on towards Yazd and Ispahan. All the places on the route are heritage villages or towns.



31°N



31°N





31°N



31°N



31°N

from earth to water

FROM EARTH TO WATER

Céline Poix, Behnaz Pooya, Alice Shneider & Fereshte Shamriz.



YAZD

" je m'allonge sur la terre dure nuages de coton "
I am lying down on hard ground, cotton cloud

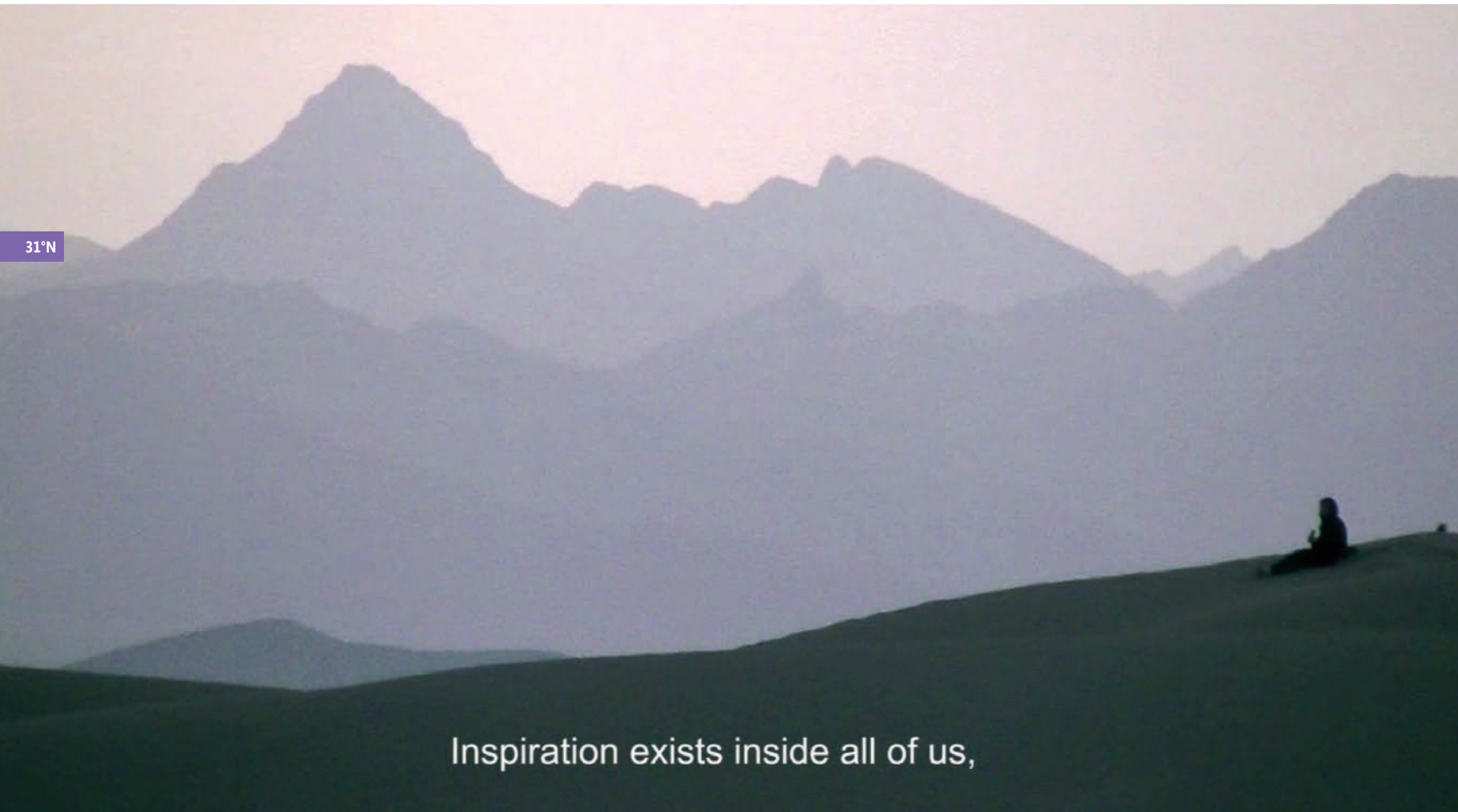




INTERLIEUX /// INTER-SPACE

Farzaneh Ahmadi, Jawad Rashid, Arthur Bourgois Lcarra & Fostine-Kenza Tiemsani.





31°N

Inspiration exists inside all of us,

INTIMACY

Alexandre Blanc, Zahra Hajivalizadeh, Claire Salis & Juliette Thomas.



When you're alone, you do pretty much whatever you want



Always looking around yourself



The voice speak



Release your thought



THE DREAMERS

Reyhaneh Jafariyam, Sanaz Pilevaran, Etienne Roussas, Youenn Tanguy & Bertille Maffre.